

【備課補充】（課前準備 P1~2）**一 元曲選 教學活動與資源****選文理由**（課前準備 P1）

1. 元曲為中國四大韻文之一，是重要的文類，藉由本課可讓學生認識元曲的體制和特色。
2. 本課所選兩首小令，一藉秋日蕭條景物，抒發遊子的悲苦；另一藉寄情山水，表達蔑視富貴的思想，展現不同的生命意境。兩首皆為融情入景的佳作，是欣賞元曲的經典名篇。

活動設計（課前準備 P1）

1. 課前暖身：
 - （1）教師先概述詩詞的流變及格律，喚起學生記憶，再講解曲的形成、特色及盛行時代，以幫助學生統整複習。
 - （2）請學生搜尋馬致遠、白樸的小令，朗誦後分享心得。
2. 延伸活動——詩情畫意：
 - （1）舉例說明：教師先找幾張圖照，引領學生感受圖中色彩、元素與意境的關聯性，如喜宴呈現繽紛歡樂氣氛、告別式會場則多顯出肅穆哀戚的氛圍。
 - （2）分組活動：全班分成數組，分別蒐集元曲小令，各選出最喜歡的一首共同閱讀、分享。再搜尋能呈現此曲情意的圖照（也可自行繪製）後，於課堂說明兩者的關聯性。

媒體資源（課前準備 P1）**★作者相關影音**

1. 教學動畫——馬致遠（3分45秒）
2. 教學動畫——白樸（5分6秒）

★課文相關影音

1. 課文朗讀（46秒、54秒）
2. e 卡拉（1分22秒、1分57秒）
3. 課文動畫全文版（44秒、57秒）
4. 教學動畫——元曲
5. 教學動畫——古道熱腸（2分37秒）
6. 教學動畫——蘋、蘆（1分2秒、54秒）
7. 教學動畫——刎頸交、萬戶侯（1分19秒、1分13秒）
8. 教學動畫——秒懂詩的流變（3分54秒）
9. 教學影片——藝曲趣教遊——天淨沙、四塊玉（3分55秒、3分47秒）
10. 教學影片——相聲百人一首 該罵(改編自白樸沉醉東風)（6分8秒）

★YouTube 影音

1. 董貞唱天淨沙秋思。
網址：https://youtu.be/Jr_vL8O5BvE（4 分）
2. 相聲百人一首#96 當「極簡化」遇上馬致遠天淨沙。
網址：<https://youtu.be/eRf5ll987xE>（5 分半）
3. 千年秋韻 錦樹明秋 白樸 天淨沙・秋。
網址：<https://youtu.be/CIYfBTr3wOA>（9 分）
4. 啟蒙經典 元曲~關漢卿 四塊玉・閒適。
網址：<https://s.yam.com/DOMBw>（2 分半）

※其他影音可見「翰林國中國文」YouTube 頻道。

★網站連結

1. 中華詩庫・古典詩庫・全元曲：收錄雜劇、散曲。
網址：<https://s.yam.com/YR7iX>
2. 壹讀——馬致遠生平介紹 馬致遠的代表作：包含馬致遠資料、圖照及相關文章。
網址：<https://s.yam.com/IEh0e>
3. 每日頭條——白樸是哪一個朝代的？白樸的文學創作有哪些：包括白樸資料、圖照及相關文章。
網址：<https://pse.is/3pzm6j>

備課資源（課前準備 P2）

※電子檔請至翰林行動大師「備課資料庫」、「教材資源」、「卷類資源」中下載。

★學習單&引導提問

1. 課前預習單（教學百寶箱）
2. 課文引導提問（P 課前準備 4）
3. 課中段落理解學習單（教學百寶箱）
4. 課中課程脈絡學習單（教學百寶箱）
5. 課後閱讀素養學習單（教學百寶箱）
6. 閱讀饗宴提問單（P15-9）

★活化教案

- 5 分鐘掌握元曲選素養教學（P 課前準備 3）

★閱讀祕笈

1. 類文：（1）天淨沙_{即事}（P10-8）、（2）大德歌_秋（P10-8）、（3）山坡羊_{嘆世}（P10-9）
2. 大讀家：中山狼（教學百寶箱）

★作文心法

1. 與「鴉」有關的詞語（P10-6）
2. 與「朋友」有關的成語（P10-7）

3. 與「季節有關的佳句」(P10-7)
4. 12 思路寫作策略：模擬會考作文命題與解題實戰(教學百寶箱)

★補充講義

- 各課重點整理(教學百寶箱)

★課次小卷

- 階梯式隨堂測驗卷 Plus(教學百寶箱)

★段考小卷

- 段考加強卷(教學百寶箱)

配套資源(課前準備 P2)

※電子檔請至翰林行動大師「備課資料庫」、「卷類資源」中下載。

★主題小卷

- 成語大進擊

★閱讀教材

1. 主題式古典悅讀
2. 主題式現代悅讀
3. 文言非讀 BOOK
4. 白話非讀 BOOK
5. 經典文言加映場
6. 閱讀維生素 1、2

★寫作教材

- 會考作文練功房

★複習卷

1. 段考即時通
2. 平時測驗卷
3. 達標複習卷

★其他

- 語文常識百分百

【備課補充】(課前準備 P4~5)

◆活化教學——課文引導提問(題目供教師提問教學使用，以訓練學生閱讀理解和口語表達能力)

	題目	參考答案	問題屬性
天淨沙	1. 天淨沙中，作者藉由哪些景物呈現秋日畫面？透過這些景物，營造出什麼氛圍？	(1) 枯藤、老樹、昏鴉、古道、西風、瘦馬。 (2) 營造蕭條、淒清的氣氛，予人孤寂悲涼的感受。	(1) 擷取訊息 (2) 文意推論 (發展解釋)
	2. 天淨沙一曲中，「小橋流水人家」所呈顯的氣氛為何？在整首曲中具有何種作用？	(1) 帶給人一種溫馨恬靜的感受。 (2) 反襯遊子浪跡天涯、飄泊無依的孤寂、落寞之情。	(1) 文意推論 (發展解釋) (2) 文意推論 (省思文本形式)
	3. 天淨沙一曲中，哪一句表達了作者的心情？其與景物的描寫有什麼關聯？【問題討論一】	(1) 斷腸人在天涯。 (2) 所有景物的描寫，都是為了烘托這個瘦馬上孤獨渺小的身影，以顯出他的孑然無依。	文意推論 (發展解釋)
沉醉東風	4. 沉醉東風一曲中，藉由哪些色彩字來表現秋日江畔的景色？	黃、白、綠、紅。	擷取訊息
	5. 沉醉東風一曲中，寫煙波釣叟與白鷺、沙鷗為友的用意為何？【問題討論二】	漁父離群索居，與世無爭，日與白鷺、沙鷗為伍。鷗鷺優游自在地飛翔，又無機巧之心，因此那些遠離塵世、淡泊名利的隱士都願意與鷗鷺為友。這是作者理想的寄託，表現他對於黑暗的社會現實深感不滿，而又無力反抗的心境。	文意推論 (發展解釋)
	6. 「傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟」二句可看出作者什麼樣的心境？	此二句以對比的手法點明題旨，直言對萬戶侯的輕蔑和對煙波釣叟的嚮往，藉以表達寄情山水、淡泊名利的悠然心境。	文意推論 (發展解釋)
課後統整	7. 請指出這兩首小令裡對偶的句子。	(1) 天淨沙：枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬。（鼎足對） (2) 沉醉東風： ① 黃蘆岸白蘋渡口，綠楊堤紅蓼灘頭。 ② 雖無刎頸交，卻有忘機友。	統整理解
	8. 散曲小令在曲牌格律外，可以加上「襯字」補足語氣或描摹情態。請找出本課兩首曲子中的襯字。	(1) 天淨沙無襯字。 (2) 沉醉東風的襯字為「黃、綠、雖無、卻有」。	擷取訊息
	9. 兩首曲都以秋天為背	(1) 天淨沙以蕭瑟淒清之景，烘托出遊子	寫作手法

	景，但在景物和情感的表現上有何不同？【問題討論三】	浪跡天涯的心境。 (2) 沉醉東風以亮麗多彩、生機盎然之景，表達自己淡泊忘機、閒適愜意的心境。	(省思文本形式)
	10. 這兩首曲子的主旨分別為哪幾句？	(1) 夕陽西下，斷腸人在天涯。 (2) 傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟。	主旨歸納 (廣泛理解)

第一課 元曲選

(一) 天淨沙_{秋思}

(二) 沉醉東風_{漁父詞}

馬致遠

白樸

學習重點 (P4)

- 一、認識曲的形式特色。
- 二、認識白樸、馬致遠及其散曲風格。
- 三、能欣賞融情於景的寫作手法。
- 四、體會元曲的情韻之美。

課文前哨站 (P4)

曲的簡介 (參見 P5-1)

曲最早由詞演變而來，故稱「詞餘」，因可配樂歌唱，又稱「樂府」。每首曲皆有調名，即「曲牌」，是填詞所用曲調，和內容無關，其下的題目才與內容有關。曲不避俚俗，並可額外加「襯字」，這是它與詩詞主要的區別之一，在遵守格律的前提下，有更大的靈活性，用以補足語氣或描摹情態。其類別如下：

類 別		盛行時期	說 明	呈現方式
散曲	小令	元	單支的曲子，一韻到底、平仄通押。	只有曲，無科、白。
	散套		又稱「套數」、「套曲」，由同宮調的若干小令組成。 (注 宮調類似現代音樂中的「調」，如 G 調、D 調等。)	
劇曲 (戲曲)	雜劇	元、明	通常每劇分四折，一折即一幕，全劇由一人獨唱。	科、白、曲皆有。

【備課補充】 (P4)

曲的簡介：(參見 P5-1)

襯字：參見 P5-3。

宮調：參見 P5-3。

按「劇曲」除了盛行於元明的「雜劇」之外，還有盛行於明清的「傳奇」，教師可視教學需

要斟酌補充。請見 P5-4。

科白曲說明

科：動作

白：對白

曲：歌詞

◆前哨站補充 (P4)

●「曲的分類及代表作家」詳見 P5-1。

(一) 天淨沙^{秋思}

馬致遠

題 解 (P5)

這首小令選自東籬樂府。天淨沙為曲牌名，「秋思」是題目。作者藉秋天蕭條淒清的景物，襯托出遊子漂泊異鄉的愁苦情懷。全曲句句寫景，景中寓情，構思巧妙，是抒發秋思的名篇。

作 者 (P5)

馬致遠，字千里，號東籬，元大都（今北京市）人，生卒年不詳。因為生逢亂世，無法施展抱負，以創作散曲、雜劇來排遣心情。作品風格雖以豪放為主，但也有不少清婉、閒逸的篇章。他是當時著名的元曲作家，與關漢卿、白樸、鄭光祖並稱為「元曲四大家」。有散曲東籬樂府、雜劇漢宮秋、青衫淚等傳世。

【備課補充】 (P5)

（散曲抒情小令）

秋思：秋天的情思。

蕭條：寂寥冷清的樣子。

淒清：形容景物淒涼冷清。

漂泊：比喻生活不安定，居無定所，猶如在水上漂流。

（參見 P5-6）

關漢卿：參見 P10-10。

白樸：參見 P10-1。

鄭光祖：參見 P10-11。

漢宮秋：寫漢元帝與王昭君的戀愛故事，曲文優美，是其代表作，被譽為「元劇冠軍」，參見 P5-6。

青衫淚：參見 P5-7。

◆題解補充 (P5)

天淨沙，曲牌名，屬越調（詞曲宮調，為七宮十二調之一），可作普通小令，亦可入散套或雜劇。句法為：六六六四六，共五句五韻，前二句一般多用對偶，也有連同第三句作鼎足對者。

◆作者補充（P5）

●字號與心志

1. 馬致遠字千里（千里良馬，致遠之材也）。
2. 號東籬（係取陶淵明飲酒詩：「採菊東籬下，悠然見南山」之意）。
3. 因生當亂世，感慨於功名之虛浮，遂掛冠而去，退隱山林，過著隱逸生涯。
4. 他的境遇與陶淵明相似，所以常用以自況。自號東籬，實乃尚友淵明，效法其歸隱田園之志向，以此表明自己的襟懷。

【備課補充】（P5-1~5-7）

◆前哨站補充（P5-1~5-5）（配合 P4）

一、曲的簡介

類別	散曲（清曲） ●無科白	1. 僅能清唱，沒有動作與說白，不能在舞臺上演出。 2. 分為小令（元人稱「葉兒」）與散套（又稱「套曲」、「套數」、「大令」、「長調」）。 3. （1）小令：單支曲子，一韻到底，平仄通押。（相當於一首詩或一闕詞） （2）散套：兩首以上的曲子（宮調）連結而成。
	劇曲（戲曲） ●有科白	1. 當時在舞臺上搬演的戲劇，由故事情節、曲詞、說白、科介（戲曲劇本中，對動作表情、舞臺效果的提示）組成。 2. 元明時盛行。
特色	依曲調填寫	1. 曲牌是每個曲調的名稱，只標明曲子的音樂性，與內容無關。（和詞牌相同） 2. 曲調下面的小題才和內容有關。（曲大多有小題，詞則少標小題）
	可加襯字	襯字是相對於正字而言。正字是依照曲牌規律，本格上每句應有的；襯字則是額外加上。
	韻密	馬致遠天淨沙五句五韻，白樸沉醉東風七句六韻。押韻比詩、詞密。
	平上去通押	入聲在曲中已消失，派入平上去三聲裡，因此曲的平上去都可通用押韻。
	風格明朗豁達	由於曲不避俚詞，又可運用襯字與狀聲字，所以和詩、詞相比，顯得「明朗豁達」。

二、曲的分類及代表作家

散曲	小令（元人	1. 單支曲子，沒有科白，只供清	盛行	散曲代表作家：
----	-------	------------------	----	---------

(清曲)	稱「葉兒」)	唱。 2. 一韻到底、平仄通押。 3. 形似一闕詞，惟可加襯字。	於元	關漢卿、馬致遠、白樸、張養浩、喬吉、張可久
	散套（套數、套曲、大令、長調）	1. 同宮調的若干小令組成。 2. 一韻到底，通常帶有「尾聲」。 3. 沒有科、白，只供清唱。		
劇曲 (戲曲)	雜劇	1. 由故事情節、曲詞、說白、科介組成。 2. 一幕就是「一折」，通常每劇分四折，但可有「楔子」。 3. 每折限同一宮調，一韻到底。 4. 限旦、末獨唱。	盛行於元明	元曲四大家及代表作： 1. 關漢卿（竇娥冤） 2. 鄭光祖（倩女離魂） 3. 馬致遠（漢宮秋） 4. 白樸（梧桐雨）
	傳奇	1. 由若干套曲加上科、白組合而成。 2. 一幕謂之「一齣」，每劇不限齣數，十餘齣至數十齣都有。 3. 每齣不限同一宮調，可以換韻。 4. 各角色可對唱或合唱。	盛行於明清	明朝重要作家及代表作： 1. 高明（琵琶記） 2. 湯顯祖（牡丹亭） 清朝重要作家及代表作： 1. 洪昇（長生殿） 2. 孔尚任（桃花扇）

按 「劇曲」除了盛行於元明的「雜劇」之外，還有盛行於明清的「傳奇」，教師可視教學需要斟酌補充。

（一）散曲

1. 元代的散曲，就文學史的演進來說，是詩、詞的延續；就文學的本質來說，等於是元代的新詩。
2. 唐宋词大多可以歌唱，故詞起初也稱為「曲」，或稱「曲子」，全名「曲子詞」，後來才簡稱為「詞」；曲起初也有稱為「詞」的，可見詞、曲的本質相同。換句話說：詞與曲都是音樂文學，由宋到元，前後一脈相承，只是，詞比較含蓄委婉，而曲比較通俗淺白。
3. 由詞演變至曲，是因為詞體發展到南宋末年，作者過分講究音律修辭，使詞變成一種艱深而專門的學問，與通俗的歌曲相去甚遠，加上當時盛行的慢詞，字多調長而意緩，容易流於晦澀凝重。但是有些詞的語句卻趨向語體化，兼受外來音樂的影響，於是單調、通俗的曲體便應運而生。
4. 散曲只能清唱，沒有動作和說白，故又稱「清曲」。散曲可分小令與散套二種。
 - （1）單調的尋常小令，體制最為短小，相當於一首短詩或一闕小詞。每一首小令，必須一韻到底，中間不能換韻。但是詞小令，不一定一韻到底，如菩薩蠻、虞美人等調，都經數度換韻，故詞與曲的音律規則不同。
 - （2）散套是由宮調相同的若干曲調聯成一套，故又稱「套曲」；與小令相對，故又稱「大令」。散套與小令一樣，只供清唱，沒有動作與說白，但可以演述故事，每套也須一韻到底，通常帶有尾聲，也有不帶尾聲，體制有多種變化。

5. 襯字（配合 P4）：這是散曲有別於其他韻文的一大特色。曲依曲牌的長短句、平仄限制寫成，有固定格式。但曲除了每句規定的字數外，可另加「襯字」。
- （1）使用襯字，可以使作者更自由擴展內容、運用口語，使語意更流暢、生動。
 - （2）小令較少使用襯字，即使用了，通常字數也不多。散套的使用頻率較高，添字的數量也較多；雜劇裡的套數，因劇情情節需要，使用襯字更是司空見慣。
 - （3）並非每支曲調、任何一句都可隨意增添襯字，其原則如下：①以不妨礙調中正字吐音清晰為原則。②字數不得多於原格律字數。③為加強流暢性程度的字眼。④可居句首或句中，若為對句的襯字，也須相對，如「畫船兒天邊至，酒旗兒風外颭」。
6. 宮調（配合 P4）：如同現代音樂樂曲中的 G 調、D 調等，是中國古典音樂上用來限定樂器管色高低的名稱。
- （1）據元代周德清中原音韻一書所記載，北曲共有十二個宮調，下隸三百三十五個曲調（曲牌），其中以隸屬「雙調」下的曲牌數量最多，有一百多個。
 - （2）小令曲中有時宮調名可省略，套數一定要標出宮調，但只需在開首的一支曲調前標明即可。
 - （3）文人作曲前要根據主題、內容選擇適當宮調，因為不同的宮調往往具有不同的「聲情」，也就是不同的感情色彩。
7. 帶過曲：也稱帶過頭，作曲者在寫完一曲之後，覺得意猶未盡，於是選取同一宮調而音律可以和前曲相銜接的再成一曲，在這兩曲牌之間，加上「帶」、「過」、「兼」、「兼帶」或「帶過」，稱為「帶過曲」。也有把幾個曲牌名連寫一起表示，如罵玉郎感皇恩採茶歌、雁兒落兼得勝令。

（二）雜劇

1. 雜劇是一種成熟的戲劇形式，由故事情節、曲詞、賓白、科介組成。
2. 曲詞是歌唱的部分，賓白就是說白，科介則是演出提示，用來規定主要的表演動作和舞臺效果。
3. 元雜劇劇本一般由四折組成，同一宮調的一套樂曲唱完為一折，所以「折」在劇本既是音樂的單元，也是劇情的大段落。
4. 在四折之外，還可以有楔子。楔子一般放在劇本的開始，大致相當於序幕。有時也放在折與折之間，用來交代情節或貫穿線索，相當於過場戲。
5. 劇本的結尾一般有兩句或四句對子，為「題目正名」，用來概括全劇的內容，最後一句常用作劇本名稱，如竇娥冤：

題目：秉鑑持衡廉訪法
正名：感天動地竇娥冤
6. 雜劇中的主要人物為正色，男主角為正末，女主角為正旦。一本戲只有主要角色獨唱，正末唱為末本，正旦唱為旦本。
7. 雜劇「一人獨唱」的問題
 - （1）每齣元雜劇有四折，原則上會有一位「主角」貫串全劇四折，並擔任主唱，例如：關漢卿創作的感天動地竇娥冤（簡稱竇娥冤），全劇四折就是由主角竇娥一人主演、主唱。

(2) 雜劇在四折中也可由不同的角色主唱，而這幾位主唱的角色不一定是這齣戲的主角。

例如：關漢卿創作的關大王獨赴單刀會（簡稱單刀會），「主角」是關雲長，但是關雲長在第一、二折中並未登場，直到第三折才出現。因此單刀會四折中的第一折是由魯肅主唱，第二折是由司馬徽主唱，第三、第四折才是由主角關雲長主唱，因此若說「雜劇由主角一人獨唱」，恐怕並非全部適用。

(3) 「一人獨唱」是元雜劇的特色之一，但是這「一人獨唱」的具體形式是什麼則有多種不同的說法。有學者認為應該說「全劇由一人獨唱」即可，有學者認為應該明確說「全劇由主角一人獨唱」，也有學者認為應該聚焦說「每折由一人獨唱」，也有學者認為宜作「全劇由一腳（「末腳」或「旦腳」）獨唱」，但因雜劇有許多不同的呈現形態，很難用一種說法就能含括雜劇「一人獨唱」的所有狀況，因此建議採用涵蓋性較廣的「全劇由一人獨唱」來說明。

8. 末、旦之外，還有副末（宋元時期戲劇的一種腳色，專司開場或製造效果）、貼旦（傳統戲劇的腳色名，為次要旦角）、淨（一種戲劇腳色。大都扮演勇猛、剛強、正直、奸險等性格的人物，也因腳色的不同而有正淨、副淨、武淨、末淨等區分。今稱為花臉）、孤（戲劇中扮演官吏的腳色）、卜兒（戲曲中飾演老婦人的腳色，如今日戲曲的老旦）、孛老（傳統戲劇中對老翁的稱呼）、細酸（元時對秀才的譏稱，意謂卑微寒酸）等。

9. 元雜劇中，最為人熟悉之作品是關漢卿的竇娥冤（即六月雪，寫竇娥堅貞善良、含冤莫伸的故事）、王實甫的西廂記（寫張生與崔鶯鶯的愛情故事）、白樸的梧桐雨（寫唐明皇與楊貴妃的故事）、馬致遠的漢宮秋（寫昭君出塞的故事）、鄭光祖的迷青瑣倩女離魂（寫王文舉與張倩娘的愛情故事）等。其中「元曲四大家」（馬關白鄭）若再加上王實甫、喬吉，則合稱為「元曲六大家」。

(三) 傳奇（按：「劇曲」除了盛行於元明的「雜劇」之外，還有盛行於明清的「傳奇」，請教師可視教學需要斟酌補充）

1. 傳奇戲曲，是指明代傳奇（戲曲），即在宋、元南戲的基礎上，吸收北雜劇的優點而發展起來的，盛行於明代的戲曲形式。

2. 「傳奇」一詞，含義數變。唐代言文小說稱「傳奇」。宋、元時期，曾用傳奇指稱諸宮調等說唱藝術，以及南戲、雜劇。明代以後，「傳奇」則成為以演唱南曲為主的長篇戲曲的專稱。

3. 明代傳奇包括海鹽腔、餘姚腔、弋陽腔、崑山腔，和由它們流變而成的各聲腔劇種。自嘉靖、隆慶年間魏良輔等改革崑山腔、梁辰魚運用新腔撰寫浣紗記盛行於時之後，傳奇創作步入了一個新的趨於極盛的時期。從萬曆到明末，作家輩出，名作如林，從而使崑山腔的演出和劇作成為明代傳奇的代表，今存傳奇劇本亦以崑山腔劇本為主。

4. 傳奇有下列各種特徵：

(1) 齣和曲目：傳奇不稱「折」而稱「齣」，每本齣數沒有一定，如還魂記一本，多至五十五齣。昭代簫韶有十本，每本二十四齣，凡兩百四十齣，成為一全劇，但這是很少見的。雜劇因為只有四折，所以不必別製標題。傳奇齣數既多，就非各立齣目不可。齣目有用兩字的，有用四字的。如荊釵記第二齣齣目是「會講」，琵琶記第二齣齣目是「高堂稱壽」，這些都屬常例。此外如荷花蕩的用三字，醉鄉記的用五字，都屬變格。

- (2) 開場與家門：傳奇在第一齣正生出場之前（南曲中的生角，往往是全劇的主題），必用副末「開場」，略述全劇大意，叫做「家門」，也叫「開宗」。「家門」一齣，是填詞而非度曲，通例兩闕。第一闕，大都是全劇的題詞，第一闕完之後，也有接上問答式的賓白，來說明全劇大意。到了第二闕詞，才敘述全劇關節所在。
- (3) 引子：引子是正角出場時，站在場口所唱的詞句，作用多是假借眼中所見的景物，或心中所蘊的情緒，先來一個籠統概括的敘述，以便引起下文。
- (4) 宮調及韻目：傳奇在宮調與用韻上，比雜劇自由得多。每齣中所用的宮調，可以前後不同。而且並不限一韻到底。
- (5) 角色：傳奇裡的角色，跟雜劇頗有不同。有生、旦、淨、末、丑、外，六種角色。生又分正生、小生；旦又分正旦、貼旦、老旦、小旦；末又分副末；淨又分副淨、中淨、雜小淨；外又分小外等角色。
- (6) 歌唱：雜劇限一人獨唱。而傳奇則不同，在一齣中，可以各人分唱、輪唱，也可以眾人合唱。
- (7) 下場詩：也叫「落詩」。傳奇每齣和全劇的末了，都有一首下場詩，彷彿雜劇中的「題目正名」。但雜劇的題目正名，全由後臺的伶人代唱；傳奇的下場詩，卻全由扮演者自唱。如果在一齣中有四個角色，便每人各唱一句。

◆作者補充（P5-5~5-6）（配合 P5）

一、生平簡歷

- (一) 生卒不詳：馬致遠是大都人，生卒年不詳，大約生於宋理宗淳祐十年（西元一二五〇年）左右，卒於元英宗至治元年（西元一三二一年）以後，元晉宗泰定元年（西元一三二四年）以前。
- (二) 出生富裕：馬致遠生於富裕之家，接受良好的教育，為其文學創作扎下厚實的基礎。從歸塞北曲中：「當日事，到此豈堪誇。氣概自來詩酒客，風流平昔富豪家。兩鬢與生華。」馬致遠回憶自己青少年時代的生活，可知其家境甚好。
- (三) 生不逢時：宋亡時，馬致遠約三十歲左右，江山易主為蒙古人。他們高壓統治漢人，實施差別待遇的種族政策，漢人再有才華也不能位居主官，只能做副貳僚屬。以馬致遠為例，年少熱衷功名，其任江浙省務官時，卻常受正職蒙古官吏牽制，地位卑微。在其作金字經：「夜來西風裡，九天雕鶚飛。困煞中原一布衣。悲，故人知未知？登樓意，恨無上天梯！」可見那無法施展抱負的無奈與沉痛。此外，蒙古人是游牧民族，尚武輕文，暫廢（至元仁宗始下詔恢復科舉）從前書生看作進身之階的科舉考試，這是一次前所未有的社會大變動，對讀書人的打擊很大。
- (四) 辭官歸隱：馬致遠親身體會過官場生活，中年以後對那黑暗時代已經感到失望，因此隱居不仕，徜徉於山水之間，寄情於詩酒之中，成為一個笑傲風月、玩世不恭的名士。晚號東籬，決心過著「酒中仙、塵外客、林間友」的生活。
- (五) 時代現象：元曲有名的作家們之所以不屑仕進，固然因為元朝是異族統治，一方面也是對蒙古人壓迫輕視讀書人的一種反抗。他們藉新興的曲子，來發抒內心的苦悶，因此表現在作品裡面，有許多憤世嫉俗、遁世逃情的味道，也有消極悲觀、超然出世的

思想，這都是時代造成的。馬致遠是這一時期的代表作家，他的境遇就是一般文人的境遇，在他的作品裡，可以反映出當時的環境。

二、文學地位

- (一) **媲美李蘇**：馬致遠在文學史上的地位如「詩中李白」、「詞中東坡」，都能代表一個時代的精神。
- (二) **馬神仙**：他的雜劇題材是多方面的，其中以寫文人學士的不得志（如青衫淚）和神仙故事（如黃粱夢）居多，所以有人稱他為「馬神仙」。
- (三) **曲狀元**：賈仲明譽其為「曲狀元」，凌波仙：「萬花叢裡馬神仙，百世集中說致遠，四方海內皆談羨。戰文場，曲狀元，姓名香，貫滿梨園。」
- (四) **秋思之祖**：小令天淨沙^{秋思}被稱為「秋思之祖」，王國維稱它「純是天籟」。而作品夜行船^{秋思}，周德清在中原音韻中，譽為「萬中無一」的精品。

馬致遠是元曲四大家之一，散曲固足領袖群倫，雜劇亦與關漢卿、白樸、鄭光祖並稱，足見他在曲壇的地位多麼崇高。

三、雜劇作品

馬致遠雜劇共十四本，今存者七本：漢宮秋、青衫淚、薦福碑、陳搏高臥、岳陽樓、任風子、黃粱夢。雜劇以配合音樂舞蹈來表演故事，元代雜劇作家往往藉這些故事來發抒一己的苦悶與社會情狀。馬致遠的作品有很濃厚的自我色彩存在，今僅略述漢宮秋與青衫淚：

(一) 漢宮秋（配合 P5）

描述漢元帝時昭君和番的歷史故事，馬致遠藉此表達他對故國的黍離之悲。他看到宋金被元所滅，皆因文治不修、武功不振的緣故，身受元人的壓迫，一腔憂憤，難以宣洩，乃藉昭君與元帝千古恨事寄託他的感慨。劇中元帝責備他的大臣云：「若如此，久以後也不用文武，只憑佳人平定天下便了。」寫盡庸臣誤國之痛。又描寫昭君思念漢朝，於灞橋留下漢家衣服，並於番漢邊界，舉酒望南澆奠後，跳江自殺，表示不願淪落番境，更影射出在異族統治下漢人心中的家國之悲與感嘆。

(二) 青衫淚（配合 P5）

敘寫唐代白居易與裴興奴之間的愛情故事。劇中白居易與裴興奴相愛甚深，但因裴母貪財好利，硬把興奴賣於豪富茶商劉一郎。其後興奴隨劉一郎南下，偶經江州夜泊，彈琵琶抒懷，遂得與白居易團圓。馬致遠藉這個故事表現當時社會重財不重義，及商人得志，書生不得志的社會現實。元時武力強大，三次西征，交通便利，貿易暢通，因此工商業鼎盛，進而提高了商人的地位。然一向被認為四民之首，社會地位最尊貴的士人，因科舉制度重經學、輕詩賦，故在政治場中難以一展鴻圖，又無一技之長足以見容於工商界，其社會地位自然日趨低落。

四、馬致遠大事紀

時間	年齡	大事紀
西元一二五〇年	1 歲	大約於此前後出生。
西元一二七六年	27 歲	元朝攻滅南宋。馬致遠以「佐國心，拿雲手」之志，欲求取功名，然而仕途不順，難展抱負。 作品：四塊玉 ^{嘆世} 。

西元一二九七年	48 歲	離開大都，後曾任江浙省務官、江浙行中書省員外郎等職，為官約二十年後退隱。到訪江西、湖南、四川等地，寄情於山水之間，並致力於散曲創作。其晚號「東籬」，即採陶潛詩句「採菊東籬下，悠然見南山」之義。
西元一三二一年	72 歲	退隱山林，終其晚年。卒年不詳。

課文 (P6)

閱讀小叮嚀

誦讀時，請留心哪一句最能直接看出遊子的情懷。

枯藤老樹昏鴉①，小橋流水人家，古道②西風③瘦馬。夕陽西下，斷腸④人在天涯⑤。

注釋 (P6)

- ①昏鴉 黃昏時歸巢的烏鴉。
- ②古道 年代久遠的道路。
- ③西風 指秋風。
- ④斷腸 肝腸欲斷，形容悲傷到了極點。此指漂泊他鄉、思家心切的感受。
- ⑤天涯 天邊，此指異鄉。

【備課補充—寫作手法分析】 (P6~7)

【小叮嚀參考答案】

斷腸人在天涯。

- 本文屬散曲的抒情小令，句法為「六六六四六」，共五句五韻，押「家麻」韻，即「Y」韻。
- 藉深秋傍晚的景物，營造出一種淒涼的氣氛，以抒發遊子漂泊異鄉的悲苦情懷。
- 前三句寫景，運用九個詞語及重複句式，形成「鼎足對」，構成一幅幅獨具特色的畫面，以凸顯遊子孤寂落寞、無依之感。末二句由景入情，是全曲主體所在。
- 句意分析
 1. 第一句以「枯、老、昏」三者灰黯色彩，呈現秋日原野蕭條衰歇的景象，點出秋意，也勾起鄉愁。
 2. 第二句中，「小橋」予人樸拙玲瓏之美，「流水」有音響柔和之妙，而「人家」則勾起溫馨的聯想。三者結合，營造出溫馨寧靜之感。
 3. 第三句中，「西風」點出蕭條的秋季，「瘦馬」暗示漂泊，「古道」則襯托出淒涼、悲寂之感。三者結合，顯出寂寥哀傷的情境。
 4. 末二句由寫景轉入抒懷，「夕陽西下」點出黃昏時刻，呼應「昏鴉」，也平添了一分淒迷之美。而末句點題，表現出遊子離鄉之苦、思家之愁。

提問 1. 天淨沙中，作者藉由哪些景物呈現秋日畫面？透過這些景物，營造出什麼氛圍？

提問 2. 天淨沙一曲中，「小橋流水人家」所呈顯的氣氛為何？在整首曲中具有何種作用？

提問 3. 天淨沙一曲中，哪一句表達了作者的心情？其與景物的描寫有什麼關聯？【問題討論一】

【備課補充—補充注釋、修辭、句義】（P6）

【修辭】

1. 視覺摹寫：枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬。
2. 對偶（鼎足對）：枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬。
3. 借代（秋）：古道「西風」瘦馬。
4. 點出主題：「斷腸」人在天涯。

課本注釋補充資料

②古道

（古道、西風、斷腸參見 P7-2）

【其他補充】

（「天淨沙綜合解析」參見 P7-1）

○為韻腳，押韻字：鴉、家、馬、下、涯。

●經查中華韻典、新譯元曲三百首、詩詞曲格律新譯等書，天淨沙曲牌的句式，為六六六四六，故前三句名詞之間不加頓號。

●末句「斷腸人在天涯」的斷句，以「斷腸、人在、天涯」，比「斷腸人、在天涯」為宜，這是「音節形式」（二、二、二的句法）和「意義形式」的分辨問題。但建議老師不要以此為題。

●本曲特色

1. 全曲情景交融，有動（昏鴉、流水、西風、瘦馬）有靜（枯藤、老樹、小橋、人家、古道），有聲（昏鴉、流水、西風），有色（枯藤、老樹、昏鴉），有物有人，對比映襯，藝術構思極其巧妙。
2. 文字精鍊，意象豐美，全曲寥寥二十八字，雖題為「秋思」，卻不在「情」字落筆，只是將一些靜態事物平列在一起，刻畫出一幅意象鮮明的秋郊夕照圖，自有一股高曠悲涼之情充塞其間，所謂「景中帶情，其情自現」，正是文學中「自然渾成」的最高境界，因而被譽為「秋思之祖」。

語譯

黃昏時，幾隻烏鴉佇立在枯藤纏繞的老樹上。一座小橋，一彎流水，靜靜圍繞著幾戶人家。秋風吹拂著，遠遠的古道上出現一匹瘦馬。夕陽西下，漂泊他鄉的遊子浪跡在天涯。

【備課補充—形音義】（P6）

習作 P5

①

1. 枯 𠂔 ㄨˊ：(1) 𠂔 草木失去生機。如：枯木逢春（比喻雖處於絕境卻重獲生機，或劣境忽然轉好）。
- (2) 𠂔 憔悴。如：形容枯槁。
- (3) 𠂔 乾、乾涸。如：海枯石爛。
2. 估 ㄍㄨˊ ㄨˊ：𠂔 推算、評定。如：評估。
3. 沽 ㄍㄨˊ ㄨˊ：(1) 𠂔 賣。如：待價而沽（比喻人等待機會，為世所用）。
- (2) 𠂔 謀取。如：沽名釣譽（故意做作，用手段謀取名聲和讚譽）。

習作 P5

②

1. 藤 ㄊㄥˊ ㄨˊ ㄨˊ：𠂔 植物名。如：常春藤名校。
2. 騰 ㄊㄥˊ ㄨˊ ㄨˊ：(1) 𠂔 上升。如：飛黃騰達（比喻得意於仕途）。
- (2) 𠂔 奔馳、跳躍。如：舉國歡騰。
3. 騰 ㄊㄥˊ ㄨˊ ㄨˊ：𠂔 複寫、抄寫。如：謄寫。
4. 勝 (1) ㄕㄨˊ ㄨˊ ㄨˊ：① 𠂔 超越。如：略勝一籌。
- ② 𠂔 在戰爭或競爭中取得優勢。與「敗」相對。如：旗開得勝（比喻事情一開始就獲得成功）。
- (2) ㄕㄨˊ ㄨˊ ㄨˊ：① 𠂔 盡。如：不可勝數。
- ② 𠂔 承受。如：不勝其擾。

⑤

1. 涯 ㄧㄚˊ ㄨˊ ㄨˊ：𠂔 邊際、極限。如：天涯海角、學海無涯勤是岸（比喻學問像海洋一樣浩瀚無窮，唯有勤奮不懈，方能有所成就）。
2. 崖 ㄧㄚˊ ㄨˊ ㄨˊ：𠂔 山邊或高地陡峭的邊沿。如：懸崖勒馬（引申為人們警悟險境，及時回頭）。
3. 捱 ㄞˊ ㄨˊ ㄨˊ：𠂔 遭受，通「挨」。如：捱人笑罵。

課文賞析 (P7)

這首小令是元人散曲中廣為傳誦的作品，雖題為「秋思」，全篇卻未見「秋」字及「思」字，僅藉描繪深秋傍晚蕭瑟景象，烘托出遊子懷鄉的思緒。其寫作特色如下：

- 一、文字簡練，意象鮮明：作者用極其簡練的白描手法，在前三句短短的十八字中鋪排九種意象，且以「枯、老、昏、古、瘦」等字，點染秋天的寂寥蕭索，勾勒出一幅遊子深秋獨行圖。
- 二、以景襯情，情景交融：前三句運用九個詞語及重複句式，形成互為對偶的「鼎足對」，勾繪出獨具特色的畫面。作者刻意挑選枯藤、老樹、昏鴉、古道、西風、瘦馬等景象，營造出一股淒清悲涼的氛圍。再透過小橋、流水、人家的溫馨畫面，反襯遊子漂泊他鄉的落寞之情。末二句「夕陽西下，斷腸人在天涯」由景入情，畫龍點睛，點出「秋思」的主題。當夕陽即將西下，周遭景物逐漸陷入黑暗中，更加深遊子的孤寂之感。此曲透過外在景物的鋪排，襯托出淒苦的心境，深具感染力。

全曲景中有情，情中有景，情景妙合，筆法獨到，元人周德清譽之為「秋思之祖」。

【備課補充】(P7)

蕭索：冷落衰頹的樣子。

鼎足對：三句形成對偶，如鼎之三足並立，故名。

畫龍點睛：比喻繪畫、作文時，在關鍵的地方加上一筆，使內容更為生動有力。

淒：悲傷。通「悽」。

●**周德清：**字日湛，號挺齋，元高安（今江西省高安市）人。生於南宋端宗景炎二年（西元一二七七年），卒於元順帝至正二十五年（西元一三六五年）。他擅音律，兼長北曲，具有革新精神，是元代卓越的音韻學家兼戲曲作家。曾批評「世之泥古非今，不達時變者眾。呼吸之間，動引廣韻為證。」乃據當時北曲用韻，於元晉宗泰定元年寫成中原音韻一書，為北音韻書的創始。

◆課文賞析補充 (P7)

1. 電影藝術的一個重要技巧是蒙太奇。蒙太奇的原意是構成、裝配，用於電影就是剪輯、組合的意思，把分別拍攝的鏡頭有機地組合起來，通過鏡頭畫面之間相輔相成的關係，產生連貫、呼應、對比、聯想、懸念等藝術效果。這首小令的意象組合便含有電影藝術的這種趣味。
2. 馬致遠藉天淨沙秋天蕭條淒清的景物，襯托出遊子漂泊異鄉的悲苦情懷。同樣是寫於秋天，張繼楓橋夜泊：「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」透過所見所聞，將旅人思鄉惆悵的心情，寫得意境幽遠。教師可引導學生比較、欣賞兩首作品的意境，學習以景物烘托情緒的寫作練習。

【備課補充】(P7-1~7-2)

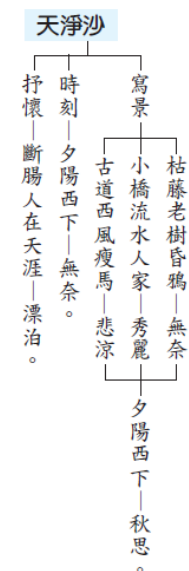
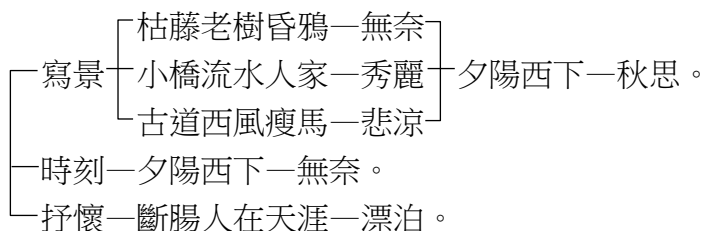
◆天淨沙綜合解析 (P7-1) (配合 P6)

課 文	賞 析
枯藤老樹昏鴉，	1. 「枯藤老樹」點出「秋」景，「昏」字點出時間，夕照、枯藤、老樹、寒鴉，刻畫出一幅深秋晚景圖，悲秋之情油然而生。 2. 時到深秋，一年也將終結，遊子仍在異鄉，不由興發鄉愁，由悲秋轉而悲己。 3. 以哀景寫哀，分外生動。
小橋流水人家，	1. 「小橋流水人家」意象優雅祥和，寫景如畫。 2. 他人的安樂與自己的奔波勞苦相比照，反襯遊子漂泊的惆悵，鄉愁更深一層。 3. 以樂景寫哀，哀情更甚。
古道西風瘦馬。	1. 古道的蒼涼，西風的蕭瑟，瘦馬的疲憊，也正是遊子的處境，以景寓情。 2. 「瘦馬」有遊子長期跋涉的艱辛困頓，與作者境遇相呼應。 3. 前三句九個名詞的詞組平等並列，形象統一而深刻，情景交融，自然

	流暢，層層生發出主題來。
夕陽西下， 斷腸人在天涯。	1.「夕陽西下」呼應「昏鴉」，並將前面九個意象統攝起來，呈顯全曲的大背景。 2.夕陽西下，鄉關何處，境界闊大而完整，淪落天涯的徬徨苦悶到達最高點，水到渠成而生出主題「斷腸人在天涯」。 3.夕陽西下，周遭景物陷入黑暗中，更加深遊子的孤寂之感。 4.全曲文字淺顯清麗，語言自然凝鍊，寥寥數語，精準委婉地抒發異鄉漂泊遊子在深秋時節的思鄉情懷，深得唐人絕句之妙，被譽為元人小令壓卷之作。 5.作品同時也寫出古今中外人類集體共通的情感，故能引發共鳴，成為千古絕唱。

◆課文結構表 (P7-2)

天淨沙



◆課文參考資料 (P7-2) (配合 P6 注釋②③④)

一、古道

- (一) 古代淳樸厚道的風俗習慣，後稱守正不阿的人。如文天祥正氣歌：「風簷展書讀，古道照顏色。」
- (二) 古代學術、政治等的道理、方法。

(三) 古舊的道路。如李白憶秦娥：「樂遊原上清秋節，咸陽古道音塵絕。」王實甫西廂記：「夕陽古道無人語。」馬致遠天淨沙：「古道西風瘦馬。」

二、西風

(一) 秋風。秋天風向自西向東吹，故以「西風」借代指秋風。古代以陰陽五行解釋季節的嬗變，秋屬金，又稱「金風」。戎昱宿湘江：「金風浦上吹黃葉。」另外，「金風玉露」是指：秋風和白露，亦借指秋天。秦觀鵲橋仙：「金風玉露一相逢，便勝卻人間無數。」

(二) 西方國家的風尚或潮流。如：西風東漸。

三、斷腸

「斷腸」一詞極言悲傷之甚。世說新語黜免：「桓公入蜀，至三峽中，部伍中有得猿子者，其母緣岸哀號，行百餘里不去，遂跳上船，至便絕。破視其腹中，腸皆寸寸斷。公聞之怒，命黜其人。」如蔡琰胡笳十八拍：「空斷腸兮思愔愔。」李白清平調：「一枝秣豔露凝香，雲雨巫山枉斷腸。」

(參考國中國文動動腦6，國文天地雜誌社)

(二) 沉醉東風漁父詞

白 樸

題 解 (P8)

這首小令選自全元散曲。沉醉東風為曲牌名，「漁父詞」是題目。描寫漁人閒適自在的隱逸生活，反映作者寄情山水，蔑視功名富貴的淡泊情懷。全曲寫景色彩鮮明，文字靈動自然，風格清麗恬淡。

作 者 (P8)

白樸，字仁甫，號蘭谷。元隰州（今山西省河曲縣）人，生於金哀宗正大三年（西元一二二六年），卒於元仁宗皇慶元年（西元一三一二年）前後。

白樸自幼聰慧，幼年時因戰亂與父親失散，由元好問收養、教導，奠定深厚的文學基礎。入元後，不願為官。晚年移居金陵（今南京市），縱情詩酒以自娛。其散曲風格清新、儒雅，有詞集天籟集傳世，集後附其散曲。另著有雜劇十六種，以梧桐雨最膾炙人口。

【備課補充】 (P8)

（散曲抒情小令）

漁父：年老的漁夫、漁翁，元曲中常用以為題，暗寓歸隱心志，參見 P10-4。

●全元散曲：近人隋樹森編。全書收錄自金人元好問至元、明間張碧山等散曲作者（二百一十三家），以及同期無名氏的作品，共輯得元人小令三千八百五十三首、套數四百五十七套，為元代散曲之總匯。

蔑視：輕視。近義鄙視、藐視。

（參見 P10-1）

●元好問：字裕之，號遺山。金秀容（今山西省忻州市）人，生於金章宗明昌元年（西元一一九〇年），卒於元憲宗七年（西元一二五七年），年六十八。系出元魏，七歲能詩，興定五

年進士，官至尚書左司員外郎，金亡不仕。古文繼承韓柳，結構嚴密。詩主風骨，反對浮豔。其論詩三十首在文學批評史上頗有地位。編有中州集。著有遺山集、續夷堅志。

儒雅：學養深厚，氣度雍容。

天籟：①自然的聲音，指不藉任何人為所產生的聲音。②比喻詩文渾然天成，不經雕飾。

梧桐雨：參見 P10-1。

課文 (P9)

閱讀小叮嚀

誦讀時，請留意哪兩句最能看出作者淡泊名利的心境。

黃蘆岸白蘋渡口，綠楊堤紅蓼灘頭。雖無刎頸交①，卻有忘機友②，點秋江白鷺沙鷗。傲殺③人間萬戶侯④，不識字煙波釣叟⑤。

注釋 (P9)

①刎頸交 指可同生死、共患難的朋友。刎，音ㄨㄣˇ。

②忘機友 彼此坦誠相待，沒有心機的朋友。

③傲殺 極為輕視。殺，音ㄕㄧˋ，通「煞」，極、甚之意。

④萬戶侯 享有萬戶田賦收入的侯爵。泛指達官顯貴。

⑤釣叟 江上垂釣的老人。此指不問世事，不慕榮華的隱士。叟，音ㄙㄡˇ。

【備課補充—寫作手法分析】 (P8~9)

- 本文屬散曲的抒情小令，句法為「六六三三七七七」，共七句六韻，押「尤侯」韻，即「又」韻。
- 襯字是「黃」、「綠」、「雖無」、「卻有」。
- 全曲透過對漁父生活的讚美，抒發一己「淡泊忘機」的心志。
- 在表現手法上，採融情於景的方式，以自抒胸懷。
- 全曲可分三個層次：
 1. 「蘆岸」二句——就靜態描寫，先介紹漁父生活環境的優美。此二句對偶工整，色彩繽紛，透過「黃、白、綠、紅」寫水鄉秋景之美。以「蘆、蘋、楊、蓼」表示植物繁多而茂盛，給畫面帶來蓬勃的生機和活力。
 2. 「雖無刎頸交」三句——就動態方面著墨，描寫漁父的生活情趣：置身在詩情畫意的環境中，與陶然忘機的白鷺、沙鷗為友。漁父垂釣於江邊，眼見鷺、鷗自在翱翔，從秋江上輕掠而過，動作靈巧而活潑，不僅勾勒出動態的景觀，也寄託優游閒情，更藉由與陶然忘機的白鷺、沙鷗為友，透露出對官場的厭惡與不滿。
 3. 「傲殺」二句——以對比的手法點明題旨，直言對萬戶侯的輕蔑和對煙波釣叟的嚮往。藉以表達寄情山水、淡泊名利的悠然心境。那「煙波釣叟」，實際就是作者嚮往的對象。在黑暗社會裡，正直的知識分子比「不識字」的漁父遭受更多的磨難，更何況是在讀書人地位不高的元代，這其中實有無限的淒涼。

【小叮嚀參考答案】

傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟。

●結語

1. 這首小令的特色是語言清麗，風格典雅。
2. 曲中善用典故，貼切自然。如「刎頸交」典故出自史記，「忘機友」典故出自列子黃帝。
3. 本課兩首元曲作法相似處：(1) 皆是抒情體小令，藉景抒情，寓情於景。(2) 皆有押韻、對偶。(3) 兩首寫作觀點均為第三人稱。(4) 皆描寫秋景。相異處：前者無襯字，後者有襯字。

語譯

岸邊布滿了黃蘆葦，渡口邊盛開著白蘋花。堤岸上有翠綠的楊柳，灘頭上開著紅蓼花。雖無生死之交，卻有不懷心機的朋友，就是那在秋天江面上點水嬉遊的白鷺沙鷗。什麼將相王侯，全都沒放在眼裡！他，就是那個目不識丁的釣魚翁。

提問 4. 沉醉東風一曲中，藉由哪些色彩字來表現秋日江畔的景色？

提問 5. 沉醉東風一曲中，寫煙波釣叟與白鷺、沙鷗為友的用意為何？【問題討論二】

提問 6. 「傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟」二句可看出作者什麼樣的心境？

提問 7. 請指出這兩首小令裡對偶的句子。

提問 8. 散曲小令在曲牌格律外，可以加上「襯字」補足語氣或描摹情態。請找出本課兩首曲子中的襯字。

提問 9. 兩首曲都以秋天為背景，但在景物和情感的表現上有何不同？【問題討論三】

提問 10. 這兩首曲子的主旨分別為哪幾句？

【備課補充—補充注釋、修辭、句義】（P9）

【修辭】

1. 對偶、視覺摹寫：黃蘆岸白蘋渡口，綠楊堤紅蓼灘頭。
2. 映襯、對偶：雖無刎頸交，卻有忘機友。
3. 倒裝、映襯：傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟。
4. 借代(達官顯貴)：傲殺人間萬戶侯。

【藍色詞語注釋補充】

1. 黃「蘆」岸白蘋渡口：蘆葦。
 2. 雖無「刎」頸交：用刀割頸。
 3. 人間：世間、塵世。
- 「傲殺」二句為「不識字煙波釣叟，傲殺人間萬戶侯」之倒裝。

課本注釋補充資料

①刎頸交

近義生死之交、患難之交。

(「刎頸交」義同「刎頸之交」，「刎頸之交」典源參見 P10-4)

②忘機友

(參見 P10-5)

③傲殺

(「殺」字讀音參見 P10-4)

【其他補充】

(「沉醉東風綜合解析」參見 P10-3)

●曲中的小字為襯字。

○為韻腳，押韻字：口、頭、友、鷗、侯、叟。

【備課補充一形音義】 (P9)

①

1. 蘋 (1) ㄆㄧㄣˊ ㄨˊ ㄣˊ : 名生長於淺水中的植物。如：白蘋。

(2) ㄉㄛ ㄌ ㄣˊ：名果實可供食用、造酒的植物。如：蘋果。

2. 頻々一々ノ：副屢次的、接連的。如：捷報頻傳。

3. 瀕々一々：（1）名水邊。如：河瀕。

(2) 動臨近、迫近。如：瀕臨。

4. 𪔐 ㄉㄨˋ ㄛ ㄛˊ : 動皺眉。如：𪔐眉、𪔐蹙。

②

1. 蓼 (1) ㄌㄧㄠˋ ㄅㄛˋ ㄩˋ : ㄇ 植物名，多生長於水中或水邊、溼地。如：紅蓼。

(2) 𦰩、𦰪：𦰩長大的樣子。如：蓼蓼者莪，匪莪伊蒿（詩經蓼莪）。

2. 寥为一幺ノ：（1）形稀疏。如：寥若晨星。

(2) 形冷清、寂靜。如：寂寥。

3. 膠ㄍ一ㄠˊ：形有黏性的。如：膠布、膠紙。

4. 廖为一幺、：[名]姓。如：廖添丁。

課文賞析 (P10)

作者身處亂世，不願出來做官，藉由本曲描寫「漁父」遠離塵世的悠閒生活，表達自己淡泊忘機的心志。其寫作特色如下：

一、寫景鮮活靈動：透過「黃」、「白」、「綠」、「紅」等字，點染秋天江畔景色的豐美絢麗，不僅流露盎然的生機，也烘托出垂釣者恬靜愉悅的情懷。除了靜態景物的描寫外，在詩情畫意的秋江上，有白鷺、沙鷗輕掠水面，自在飛舞，與漁父相伴，不僅勾勒出動態的景觀，更寄託了優游的閒情。

二、藉物烘托高潔情致：漁父生活悠閒愜意，與鷗鷺為友，呈現山林隱士與世無爭的形象，比起官場的爾虞我詐、詭譎險惡，真有天壤之別。末二句「傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟」，以對比手法表達作者對萬戶侯的輕蔑和對煙波釣叟的嚮往，呈顯主旨。

這首小令語言典雅清麗，藉情景交融的手法，寄託淡泊名利的情懷，是元代散曲中的名篇，值得細思玩味。

【備課補充】(P10)

愜意：滿意、舒適。

與世無爭：形容人生性淡泊，與世人毫無爭執。

爾虞我詐：彼此互相詐騙。形容人際間的鉤心鬥角。**反義**披肝瀝膽、推心置腹、肝膽相照。

詭譎：變化無窮的樣子。

天壤之別：天與地相隔很遠。比喻差別極大。**近義**霄壤之別、雲泥之別、天懸地隔。**反義**伯仲之間、大同小異。

呈顯：呈現、顯現。

淡薄名利：不強求名聲和財利。

玩味：體會其中的意義或趣味。

◆課文賞析補充(P10)

1. 這首小令語言清麗、風格典雅，又表達了備受壓抑的知識分子所追求的理想，因而在當時就贏得人們的喜愛。著名散曲家盧摯的雙調蟾宮曲，也摹擬過這首小令，好幾句都引自白曲，思想傾向也完全一致。不過所寫不是漁父，而是退隱江湖的官員。谷子敬城南柳雜劇第三折，也曾將本篇曲句作為改寫依據，足見此作在曲壇的影響。
2. 作者藉由秀麗景物的摹寫，凸顯漁父生活的閒適自在。教師可指導學生，藉由某些景物或動植物的描寫，來表達自己的生活態度。

【備課補充】(P10-1~10-13)

◆作者補充(P10-1~10-2)(配合 P8)

一、生平概要

- (一) **基本資料**：白樸，原名恆，字仁甫，又字太素，號蘭谷。祖籍隴州，金哀宗正大三年（西元一二二六年）生於金朝首都南京（今河南省開封市），後流寓真定（今河北省正定縣）、建康（今江蘇省南京市）。
- (二) **書香門第**：父親白華於金宣宗貞祐三年（西元一二一五年）中進士後，便離開家鄉隴州，到京師做官，初為應奉翰林文字，累遷為樞密院判官、右司郎中。白樸幼年隨父親居住在京師開封。
- (三) **幼逢戰亂**：金哀宗天興元年（西元一二三二年），蒙古軍隊揮戈南下，進犯開封。京師糧盡援絕，金哀宗出奔，白華奉命隨駕。蒙古軍隊在京城大肆劫掠王公大臣的妻女，白樸的母親也被劫走。是時，京師久被圍困，糧盡民饑。在蒙古軍隊的驅趕下，年幼的白樸只好跟隨被蒙古軍隊拘管的父執元好問出京，北渡黃河，到山東聊城，後又遷至真定。這次戰亂導致白樸家破人亡，流離失所，在他幼小的心靈留下深刻的傷痕，從此不食葷腥，人問其故，他回答說：「等見到父母大人，我才會像原來一樣進葷食。」
- (四) **元白世交**：元、白兩家為世交，兩家子弟常援引元稹、白居易舊例，以詩文相互往來，元好問待白樸如親子姪一般。有一次白樸染病，元好問將他抱在懷裡，六天六夜，白

樸就在元好問的手臂上發汗痊癒。

- (五) **深受影響**：白樸自幼聰穎，超出常人，且受到金元之際的一代文宗元好問的薰陶，言談笑語，都能默記於心。白樸的學業及後來走上文學創作之路，成為著名文學家，都與元好問的教導和影響有密不可分的關係。

二、作品

- (一) **多產作家**：白樸一生共作雜劇十六本，今存梧桐雨、牆頭馬上、東牆記三種，另流紅葉與射雙鵰皆存有一些殘曲。梧桐雨是白樸雜劇創作的代表作，描寫唐玄宗與楊貴妃的愛情悲劇。
- (二) **著名詞曲家**：白樸不僅是著名的雜劇作家，也是著名的散曲作家和詞人。他一生寫的詞、曲很多，流傳下來的詞有一百零五首，收在天籟集中。散曲有小令三十七首、散套四篇，由清初楊友敬掇拾，名為「摭遺」，附於天籟集後。
- (三) **作品類型與風評**：白樸的詞曲，大多抒發懷念故園、寄情詩酒山水的感情。王子勉天籟集序稱讚他的詞：「辭語遒嚴，情寄高遠，音節協和，輕重穩愜，凡當歌對酒，感事興懷，皆自肺腑流出。」白樸的詞曲確實寫得很美，既清新自然，又清麗雋美。正如王國維宋元戲曲考所說：「高華雄深，情深文明。」堪與元代著名散曲作家馬致遠、張可久媲美。
- (四) **代表作：梧桐雨（配合 P8）**：本劇以敘述唐玄宗與楊貴妃的愛情故事為主。他倆在長生殿，因感牛郎、織女天長地久的纏綿愛情，便對星定盟，願世世永結夫婦，玄宗並賜貴妃金釵鈿盒，以為信物。天寶十四年秋，安祿山造反，玄宗率眾倉皇逃難。到馬嵬坡時，軍心大變，不肯前進。右龍武將軍陳玄禮，請誅楊國忠及楊貴妃，以定軍心。楊貴妃自盡後，亂事雖平，玄宗寂寞冷清，日夜苦思愛妃，在雨打梧桐的秋雨中悲傷地追思往事，本劇因以為名。

三、白樸大事紀

時間	年齡	大事紀
西元一二二六年	1 歲	出生。
西元一二三三年	8 歲	南京失陷，其母遭敵軍劫走。父執好友元好問帶著白樸及兄姐出逃，北渡黃河到山東聊城，又遷居至山西忻州。
西元一二三七年	12 歲	父從襄陽歸來，與白樸重聚。白樸隨父移居真定，博覽群書，研究律賦之學。
西元一二六一年	36 歲	元世祖即位，召見各路宣撫使，命其推荐有識之士。大臣史天擇有意推荐白樸，但他再三推辭不就。 作品：雙調喬木查
西元一二七七年	52 歲	遊至九江，再入巴陵。 作品：詞集天籟集。
西元一二八〇年	55 歲	移居金陵，仍專注於詩詞與雜劇創作。其中梧桐雨被王國維譽為「元曲冠冕」。 作品：唐明皇秋夜梧桐雨、李克用箭射雙鵰、鴛鴦間牆頭馬上等十六種雜劇。

西元一三〇七年	82 歲	重遊揚州，其後行蹤不明，卒於一三一二年前後。
---------	------	------------------------

◆沉醉東風綜合解析 (P10-3) (配合 P9)

課 文	賞 析
^黃 蘆岸白蘋渡口， ^綠 楊堤紅蓼灘頭。	1. 前兩句對偶工麗，寫景如畫。黃蘆、白蘋、綠楊、紅蓼色彩明豔，相映成趣，並呈現出江南的地域及季節特色。 2. 岸邊、渡口、堤上、灘頭，側面寫出漁父的活動場所。
^{雖無} 刎頸交， ^{卻有} 忘機友，	1. 三、四句仍用對偶。先寫無，再寫有，有回環之妙。 2. 漁父無爭，故有無刎頸交並不重要；但有忘機友相伴，更凸顯其淡泊閒適胸懷。
點秋江白鷺沙鷗。	1. 點出「忘機友」所指為白鷺沙鷗，以白鷺沙鷗為友，凸顯漁父的性格高潔。 2. 以「秋」字點江，敘明季節；以「點」字為沙鷗著色，沙鷗點秋江，情態生動有味。 3. 寫出漁父在秋風送爽的自然風光裡，怡然自得的淡泊閒適情調，寫景生動幽雅。
傲殺人間萬戶侯， 不識字煙波釣叟。	1. 結尾點題，表明所寫為「傲殺人間萬戶侯」的不識字煙波釣叟。 2. 作者身處亂世，不願出仕做官，故曲中把遠離塵世「漁父」的悠閒生活，作為自己追求的理想，既表達淡泊忘機的心志，也隱含對政治的無言控訴。 3. 全曲語言清麗質樸，風格典雅脫俗，寫景優美如畫，寫情含蓄真摯，故能引起共鳴。

◆課文結構表 (P10-3)

沉醉東風

優美景致	^黃 蘆岸白蘋渡口。 ^綠 楊堤紅蓼灘頭。
生活情趣	^{雖無} 刎頸交， ^{卻有} 忘機友。 點秋江白鷺沙鷗。
表明心志	傲殺人間萬戶侯。 不識字煙波釣叟。



◆疑難辨析 (P10-4)

■「傲殺人間萬戶侯」的「殺」字讀音 (配合 P9 註釋③)

(一) 教育部 88 年公布的國語一字多音審訂表，「殺」僅尸ㄚ 與尸ㄣ 兩種讀音。而依據國語一字多音審訂表編訂的國語辭典簡編本中，「殺」解作「極甚，到了極點」，讀作尸ㄚ。

(二) 教育部重編國語辭典修訂本「殺」音尸ㄚ 時，解作「甚、極。同『煞』。」

(三) 編輯部曾去函國教院請教「傲『殺』人間萬戶侯」的「殺」字讀音，其回覆如下：

來函所詢沉醉東風漁父詞：「傲殺人間萬戶侯」句之「殺」，應解釋為「甚」，全句為形容傲氣十足的樣子。依據教育部重編國語辭典修訂本之收錄，音讀為尸ㄚ，同「煞」。又本典所列書證元代張養浩詠江南（一江煙水照晴嵐）曲：「畫船兒天邊至，酒旗兒風外颭，愛殺江南。」恰為相同文體，其中「殺」字用法極為類似，亦可參考。

至於國語辭典簡編本與重編國語辭典修訂本所收錄音讀不同之因，在於前者為斷代語言辭典，內容以現代漢語為主，後者則為歷史語言辭典，記錄中古至現代各類詞語，收錄較廣。如為古典語文研究使用，建請 臺端多加利用重編國語辭典修訂本。

綜合上述，「傲殺人間萬戶侯」的「殺」字通「煞」，是「極、甚」之意，一字多音審訂表雖未收錄尸ㄚ 音，但仍以參照重編國語辭典修訂本的尸ㄚ 音為宜。

◆課文參考資料 (P10-4~10-5) (配合 P8)

一、漁父形象

以「漁父」形象抒情述志的詩歌起源於屈原楚辭漁父。屈原放逐於江湘間，而漁父避世隱身，釣魚江濱，欣然自樂。文中藉屈原與漁父的對話，顯現出屈原廉潔忠貞、不與世俗同流合汙的節操。而文中塑造的「漁父」則代表隨世俗進退轉移的應世態度，與屈原自我理想、堅貞執著的處世原則，正好形成強烈對比。

有人把莊子和楚辭的漁父對比研究，衍生出一文學形象，它是中國文化特有的符號，是「堅持操守、追求自由」這樣一種人生的代稱。「漁父」一詞已經等於「不同流俗」、「超然物外」、「逍遙自在」的人物意識形態。

二、勿頸交 (配合 P9 註釋①)

「刎頸交」出於史記張耳陳餘列傳：「餘年少，父事張耳，兩人相與為刎頸交。」而「刎頸之交」出於史記廉頗藺相如列傳：「廉頗聞之，肉袒負荊，因賓客至藺相如門謝罪。……卒相與驩，為刎頸之交。」

戰國時，趙國大將廉頗，因伐齊取陽晉（曹州乘氏縣西北）而為上卿，以勇聞名諸侯，當時藺相如只是趙國宦官令繆賢的舍人。西元前二七九年，秦昭王和趙惠文王在澠池（今河南省境內）宴見，秦王有意辱趙王，請他奏瑟（樂器），藺相如站出來迫使秦王擊瓦（瓦器），挽回趙國的威嚴。因此封為上卿，位在廉頗之上。廉頗認為自己攻城野戰立有大功，而藺相如只憑口舌之辯就位加己之上，很不服氣，想找機會侮辱他一番。相如知道後，處處想辦法避讓，連出門都要躲開廉頗。相如的舍人為此表示不平，聲稱要離開他。相如挽留他們，並說：「秦國所以不敢進犯趙國，只是因為有我們兩人在。我所以這樣做，是先考慮國家危難，而不能先計較個人恩怨。」廉頗聽聞此話後，光著上半身，背著荊條，至藺相如家門請罪。從此兩人和好，成為同生共死的刎頸之交。

三、忘機（配合 P9 注釋②）

消除機巧之心。常用以指甘於淡泊，與世無爭。「忘機友」指人沒有心機，連鷗鳥也能與他親近。典故出自列子黃帝：「海上之人有好鷗鳥者，每旦之海上，從鷗鳥游，鷗鳥之至者百住而不止。其父曰：『吾聞鷗鳥皆從汝游，汝取來，吾玩之。』明日之海上，鷗鳥舞而不下也。」

語譯

有個住海邊的人很喜歡鷗鳥，每天到海邊與鷗鳥遊玩，常常有上百隻的鷗鳥飛來和他玩耍。他的父親（知道了就）對他說：「我聽說鷗鳥都願意跟你遊玩，你捉幾隻回來讓我玩玩。」第二天，他來到海邊，鷗鳥只在高空盤旋飛舞，而不飛下來和他親近了。

按可搭配 P15-3（習作 P6 進挑戰篇第 2 題）

◆天淨沙、沉醉東風比較（P10-5）

曲牌	天淨沙	沉醉東風
類別	藉景抒懷的抒情小令	藉景抒懷的抒情小令
作者	元朝馬致遠	元朝白樸
題目	秋思	漁父詞
句法	六六六四六，共五句	六六三三七七七，共七句
押韻	鴉、家、馬、下、涯，押 Y 韻	口、頭、友、鷗、侯、叟，押又韻
對偶	枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬。（鼎足對）	黃蘆岸白蘋渡口，綠楊堤紅蓼灘頭。 雖無刎頸交，卻有忘機友。
襯字	無	黃、綠、雖無、卻有
情境	抒發遊子漂泊異鄉的愁思	抒發淡泊世事的情懷

◆歷屆試題（P10-6）

- 下列詩句所抒發的情感，何者是為了百姓疾苦而興發的悲嘆？（A）天涯倦客，山中歸路，望斷故園心眼（B）不恨年華去也，只恐少年心事，強半為銷磨（C）尋好夢，夢

難成，有誰知我此時情？枕前淚共階前雨，隔個窗兒滴到明（D）喜萬象春如故，恨流民尚在途。留不住都棄業拋家，當不的也離鄉背土。（94基測II 答D）

解析

（A）為蘇軾永遇樂，此句具思鄉之意。（B）為梁啟超水調歌頭，此句有不得志之意。（C）為聶勝瓊鷓鴣天，此句具別離難捨之意。（D）為張養浩一枝花，此句展現社會寫實現象。

2. 下列詩句，何者是在描寫秋景？（A）淨掃黃金階，飛霜皎如雪（B）鏡湖三百里，菡萏發荷花（C）山樹落梅花，飛落野人家（D）薰風自南來，殿閣生微涼。

（97基測I 答A）

解析

（A）從「黃金」（即菊花）、「飛霜」可推知季節為秋季。（B）從「菡萏」、「荷花」可推知季節為夏季。（C）從「梅花」可推知季節為冬季。（D）從「薰風」可推知季節為夏季。

3. 「月宮秋冷桂團圓，歲歲花開只自攀；共在人間說天上，不知天上憶人間。」詩中主角的情懷與下列何者最接近？（A）清心寡欲（B）清寂落寞（C）孤芳自賞（D）樂不思蜀。

（97基測II 答B）

解析

從「月宮秋冷」、「只自攀」、「不知天上憶人間」可推知詩中主角是孤獨與寂寞的。此詩為明邊貢嫦娥，詩中提及人們仰望天上的明月，總是嚮往其美好，羨慕嫦娥能住在月宮，殊不知月宮裡的嫦娥，也會思念人間事。

4. 下列詩句，何者與「亂花漸欲迷人眼，淺草纔能沒馬蹄」所描述的季節相同？（A）金風扇微涼，遠煙凝翠晶（B）樓倚霜樹外，鏡天無一毫（C）隨風柳絮輕，映日杏花明（D）黃葉覆溪橋，荒村惟古木。

（104會考 答C）

解析

題幹出自白居易錢塘湖春行，語譯為「繁茂而繽紛的花朵漸漸要使遊人迷亂了雙眼，淺淺長出的春草剛剛才能夠遮沒馬蹄」。從「亂花」、「淺草」可推知季節為「春天」。（A）從「金風」可推知季節為秋季。（B）從「霜」可推知季節為秋季。（C）從「柳絮」、「杏花」可推知季節為春季。（D）從「黃葉」可推知季節為秋季。

5. 下列文句所描述的文學體裁，何者對應正確？（A）匹夫庶婦歌世情，署官採言譜管弦——駢文（B）字分正襯融一體，律有板眼引吭歌——散曲（C）長篇章回詳終始，滿紙未必盡荒唐——寓言（D）頸領雙聯必為對，格律嚴謹情韻長——絕句。

（109會考補考 答B）

解析

（A）樂府。（C）章回小說。（D）律詩。

◆**延伸補充**（P10-6~10-8）（此為課外補充，提供教師彈性教學）

一、與「鴉」有關的詞語

「鴉」為鳥綱雀形目鴉科的通稱。其嘴大，翼長，腳有力，純黑者稱為「烏」，背灰者稱為「鴉」，亦泛稱「烏鴉」。一般人多認為牠的啼聲聒噪難聽，是不祥之兆。有關「鴉」的詞語，列舉如下：

- (一) **烏鴉嘴**：喜好傳閒話或言語不中聽的人。
- (二) **烏飛兔走**：古代傳說太陽中有金烏，月亮中有玉兔。比喻日月運行，光陰流逝快速。
- (三) **鴉雀無聲**：形容非常寂靜。
- (四) **鴉巢生鳳**：比喻平凡窮賤人家，出了俊秀的子弟。亦可比喻出身卑賤的人，卻做了大官。
- (五) **愛屋及烏**：因愛一個人，連帶的也愛護停留在他屋上的烏鴉。比喻愛一個人也連帶的關愛與他有關的人或物。
- (六) **烏鳥私情**：相傳烏鴉長成後，會反哺年老無法覓食的老烏鴉，故以此比喻奉養長輩的孝心。李密陳情表：「烏鳥私情，願乞終養。」
- (七) **烏白頭，馬生角**：比喻困境，或不可能實現的事。
- (八) **天下烏鴉一般黑**：比喻同類的人或事物都有相同的特性。多用於貶意。

二、與「朋友」有關的成語

- (一) **刎頸之交**：比喻可同生共死的至交好友。
- (二) **莫逆之交**：心意相投、至好無嫌的朋友。
- (三) **點頭之交**：泛泛之交。交情只止於相見時點頭招呼而已。
- (四) **管鮑之交**：春秋時代齊國管仲和鮑叔牙相交至深。後用來比喻友情深厚。
- (五) **患難之交**：共同經歷困苦艱難而互相扶持的好朋友。
- (六) **君子之交**：君子之間的交往。莊子山木：「君子之交淡若水，小人之交甘若醴。」
- (七) **生死之交**：可以同生死，共患難的交誼。
- (八) **總角之交**：從小便相契要好的朋友。清霽園主人夜譚隨錄崔秀才：「莫逆交不足恃矣，然總角之交，應非泛泛也。」亦作「總角之好」。
- (九) **一面之交**：只有見過一次面的交情。比喻相交不深。
- (十) **忘年之交**：不拘年歲行輩而結交為友。
- (十一) **契合金蘭**：形容朋友情意相投合，如兄弟一般。契合，情志相投。金蘭，結盟兄弟。
- (十二) **重色輕友**：諷刺人因結交異性朋友而忽視了原有朋友的友情。義同「見色忘友」。

三、與季節有關的佳句

(一) 文學的春天

1. 故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。 (李白 黃鶴樓送孟浩然之廣陵)
2. 不知細葉誰裁出，二月春風似剪刀。 (賀知章 詠柳)
3. 春城無處不飛花，寒食東風御柳斜。 (韓翃 寒食)
4. 西塞山前白鷺飛，桃花流水鱖魚肥。 (張志和 漁歌子)
5. 杏花開後不曾晴，敗盡遊人興。 (盍西村 小桃紅 雜詠)

(二) 文學的夏天

1. 江南可採蓮，蓮葉何田田。 (江南可採蓮)
2. 鏡湖三百里，菡萏發荷花。 (李白 子夜四時歌 夏歌)
3. 惟有南風舊相識，偷開門戶又翻書。 (劉攽 新晴)
4. 過雨荷花滿院香，沉李浮瓜冰雪涼。 (李重元 憶王孫 夏詞)
5. 酷暑天，葵榴發，噴鼻香十里荷花。 (白樸 得勝樂 夏)

(三) 文學的秋天

1. 待到重陽日，還來就菊花。(孟浩然 過故人莊)
2. 遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。(王維 九月九日憶山東兄弟)
3. 停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。(杜牧 山行)
4. 月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。(張繼 楓橋夜泊)
5. 人老去西風白髮，蝶愁來明日黃花。(張可久 折桂令 九日)

(四) 文學的冬天

1. 朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。(木蘭詩)
2. 明月照積雪，朔風勁且哀。(謝靈運 歲暮)
3. 草枯鷹眼疾，雪盡馬蹄輕。(王維 觀獵)
4. 欲將輕騎逐，大雪滿弓刀。(盧綸 塞下曲)
5. 讀書之樂何處尋？數點梅花天地心。(翁森 四時讀書樂 冬)

四、類文選讀

(一) 天淨沙_{即事}

喬吉

鶯鶯燕燕①春春，花花柳柳②真真③，事事風風韻韻④，嬌嬌嫩嫩，停停當當⑤人人⑥。

注釋

- ①鶯鶯燕燕：以春天的鶯燕比喻天真活潑的少女。
- ②花花柳柳：以春天的花柳比喻冶豔的女郎。
- ③真真：以畫中的仙女比喻所詠的美女。典出李昉太平廣記，真真是畫中仙女南岳仙的名字。
- ④風風韻韻：風致和韻味，形容婦女的風流神韻。
- ⑤停停當當：形容體態、動作的適切、優美。
- ⑥人人：稱所嚮愛的人，多指女性。

語譯

像春天的鶯鶯燕燕那樣活潑可愛，如春天的花花柳柳及畫中的仙女一般美麗，任何動作舉止是這般的風流韻致，既嬌柔又溫順，體態優美、動作適切，真是一個可愛的人。

賞析

這是一支即景抒情的小令，最大特色，在於全部二十八字都成疊字，這些疊字用得極為自然，而無雕琢痕跡。

開頭兩句，藉春寫人。用春天的鶯燕雙飛舞、花柳婆娑多姿來形容女子的美好。「鶯鶯燕燕」、「花花柳柳」都是一語雙關，既寫春，也寫美人，這是詞中藉物喻人的手法。後面三句寫人。極寫人的風韻、嬌柔，一舉一動都很優美適切，最後點出「人人」二字，人人，就是可愛的人。全曲音韻和諧，語帶雙關，言簡意豐，極具特色。

(二) 大德歌_秋

關漢卿

風飄飄，雨瀟瀟，便做①陳搏②睡不著。懊惱傷懷抱，撲簌簌③淚點拋。秋蟬兒噪罷寒蛩

④兒叫，_{淅零零}細雨灑芭蕉。

注釋

- ①便做：就算是。
- ②陳搏：五代人，自號扶搖子，曾隱居於華山，以善睡聞名，常每睡百餘日方起。宋太宗時

賜號希夷先生。搏，音ㄅㄛˊ。

③撲簌簌：眼淚紛紛落下的樣子。簌，音ㄙㄨˋ。

④寒蛩：蟋蟀。蛩，音ㄑㄩㄥ。

語譯

秋風飄飄，秋雨瀟瀟，就算是陳搏也睡不著哪！越想越懊惱，越聽越傷心，害得我猛掉眼淚。好不容易等到秋蟬兒安靜了，蟋蟀又跟著叫起來。天哪！還有那淅瀝瀝細雨灑在芭蕉上的聲音！

（三）山坡羊嘆世

薛昂夫

大江東去①，長安西去②，^為功名走遍天涯路。厭舟車，喜琴書。^早星星鬢影③瓜田④暮，心待足時名便足。高，高處苦；低，低處苦。

注釋

①大江東去：不饒人的歲月如滔滔江水東流而去。

②長安西去：西至長安求取功名，汲汲營求，奔走勞苦。

③星星鬢影：鬢髮斑白。

④瓜田：在此指辭官種田。

語譯

無情的光陰如江水滔滔東流，西去長安，為了求取功名，一生奔波勞苦。我厭倦為了當官，舟車勞碌的羈旅之苦，喜歡的是隱退，彈琴讀書。我已經是頭髮斑白的人，只想隱居耕種，度過暮年，如果自己內心覺得滿足，名聲便也滿足了。高官既擔心失勢，又貪求更高層的官位，何嘗不苦？小官苦於逢迎，羨慕高官的威權，更有低處的痛苦啊！

按本篇可搭配課次小卷「[階梯式隨堂測驗卷 Plus](#)」第一課（閱讀篇）進行練習。

◆韻文常識補充（P10-9~10-11）

韻文的發展，從早期詩經、楚辭，發展到漢賦、唐詩、宋詞、元曲（上述即中國四大韻文），有許多的變化，更產生了不少傑出的作品。以下就賦、詩、詞、曲的特色及較重要的作家，作簡單的介紹。

一、賦

賦為中國獨有的文體，介於詩文之間，以華麗詞藻來鋪陳其事，盛行於漢魏六朝。「賦」一詞的產生，起源於詩經六義。以賦名篇始於荀子賦篇。屈原為辭賦之祖，楚辭為漢賦之先河。

●漢賦四大家——司馬相如（賦聖）、揚雄、班固、張衡。

二、詩

（一）早期古詩

1. **樂府詩**：漢朝掌管音樂的官署稱為「樂府」，除了掌管朝會廟堂所用的樂曲，還採集民間詩歌加以潤飾，其所採集的民間詩歌即稱為樂府詩。

2. **五言詩**：約產生於西漢末，古詩十九首標識文人五言抒情詩的創作高度成熟，至魏曹植在五言詩的創作上成就最大（如七步詩）。

(1) 田園詩人——晉陶淵明歸園田居、飲酒詩。

(2) 山水詩人——南朝宋謝靈運。

3. 七言詩：漢魏時，詩人模擬樂府，已有七言詩，至南朝大量發展。如魏曹丕燕歌行是現存最早最完整的七言詩。

(二) 唐朝

1. 初唐代表：沈佺期、宋之問奠定律詩體制，講究平仄、對仗、押韻的近體詩成立。

2. 盛唐代表：

(1) 浪漫派——李白（詩仙）。

(2) 社會寫實派——杜甫（詩聖、詩史）。

(3) 自然派——孟浩然、王維（詩佛）。

(4) 邊塞派——王之渙、高適、岑參、王昌齡。

3. 中唐代表：

●社會寫實派——白居易、元稹（二者合稱為元白），提倡新樂府運動，繼承杜甫表現人生的態度。

4. 晚唐代表：

●綺情派——杜牧、李商隱、溫庭筠。

(三) 宋朝

宋詩特色在於重內容、輕修辭，在詩中發表議論，用散文句法寫詩，以詩來記敘事物。北宋代表作家如歐陽脩、蘇軾、黃庭堅（江西詩派）等。南宋詩人多受江西詩派影響，代表作家如楊萬里、范成大、陸游等。

唐詩重抒情，宋詩主議論；唐詩主情韻，宋詩主氣格。

三、詞

根據胡樂曲調，填上歌詞而蔚然成風。興起於中、晚唐，盛行於宋。依據「詞牌」的固定音律、節拍及字句的平仄來填詞。故「作詞」又稱「填詞」。

因由詩演變而來，故名「詩餘」；因可配樂歌唱，故曰「樂府」；因句子長短不齊，可稱作「長短句」；配樂的歌詞，簡稱「詞」，故又稱為「曲子詞」。代表作家如下：

(一) **李煜（李後主）：**南唐人，以血淚寫國破家亡的悲痛，進而擴大詞的境界。

(二) **柳永、張先：**大量創作長調慢詞，開展了詞的體制。

(三) **蘇軾：**以寫詩作文的方法來填詞，擴充詞的題材與內容，與辛棄疾同為豪放派代表。

(四) **周邦彥：**作品最符合音律，是詞家正宗，亦是婉約派代表。

(五) **李清照：**中國偉大的女詞人，詞風清麗婉約，風格近於周邦彥，與李煜合稱「詞中二李」，著有漱玉詞。

四、曲

曲盛行於元，有北曲、南曲之分，以北曲為主。因由詞演變而來，故名「詞餘」；又因可配樂歌唱，故曰「樂府」。

(一) **散曲：**是元代的新詩，可在句中加「襯字」，分小令（與唐詩的「絕句」、宋詞的「小令」相似）、散套兩種。

(二) **雜劇：**是元代歌劇，帶有科（動作）和白（說白）。

(三) 元曲大家：

1. **關漢卿**（配合 P5）：號己齋叟，元大都人，生卒年不詳。與馬致遠、鄭光祖、白樸，並稱「元曲四大家」。作品具有純樸自然的風格。著有救風塵、竇娥冤等雜劇六十多種。後人將之比為「詩中的白居易」、「詞中的柳永」。
2. **張可久**：號小山，元慶元（今浙江省寧波市）人，生卒年不詳。他的作品流傳至今有小令七百五十一首，套數七首，近人輯為小山樂府，在元代作家中數量首屈一指。張可久過分追求文字技巧，以詩詞作法譜曲，脫離了散曲特有的風格，但在元代散曲史上地位仍很高。
3. **鄭光祖**（配合 P5）：字德輝，元平陽襄陵（今山西省臨汾市）人，生卒年不詳，為人正直。著有倩女離魂、王粲登樓等雜劇十九種流傳於世。
4. **王實甫**：名德信，元大都人，生卒年不詳。工樂府，所著西廂記，世推為北曲第一，又有麗春堂諸雜劇十四種。
5. **喬吉**：字夢符，號惺惺道人，元山西太原人，流寓杭州。曾提出「鳳頭、豬肚、豹尾」的作曲理論。著有惺惺道人樂府及雜劇金錢記（寫才子韓翃的愛情故事）。
6. 馬致遠、白樸請參見作者補充資料。

五、「詩經」作品補充**(一) 鄭風子衿**

青青子衿，悠悠我心。縱我不往，子寧不嗣音？

青青子佩，悠悠我思。縱我不往，子寧不來？

挑兮達兮，在城闕兮。一日不見，如三月兮。

語譯

穿著青色衣領的人，勾起我心中無限思念。縱然我不能去找你，難道你不能捎個音信給我？

繫著青色佩玉帶的人，引發我綿綿不絕的相思。縱然我不能去找你，你難道不能過來嗎？

我孤單一人在城門兩旁的樓臺間上徘徊踱步，一天沒有見到你，就像過了三個月般漫長！

賞析

本詩採用自白形式直抒胸臆，層層遞進，前兩段纏綿婉曲，抒寫女子對愛的渴念，末段抒寫女子不見所愛之不安與思念。將女子表面矜持、內心熾熱之情態刻畫入微，成功塑造一個熱烈追求愛情、痴心一片的女子形象。

(二) 周南關雎

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。

參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。

求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。

參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。

參差荇菜，左右芣之。窈窕淑女，鐘鼓樂之。

語譯

河中沙洲，傳來雎鳩彼此呼應的關關鳴叫聲。美麗善良的好女孩，是男子心中的理想配偶。

河邊的水草長短不一，順著水流採摘。美麗善良的好女孩，是讓人朝思暮想、夢寐以求的對象。不論清醒或夢中，那美好的倩影總浮現腦際，讓人想要追求。

漫漫長夜，綿綿思緒，翻來覆去睡不著，總是思念。

河邊的水草長短不一，採摘的少女姿態優美。美麗善良的好女孩，我想彈奏琴瑟表達我的情意，與她友好。

河邊的水草長短不一，採摘的少女動作從容。美麗善良的好女孩，我想敲擊鐘鼓述說我的衷情，與她同樂。

賞析

詩中展現男子浪漫情懷，敘寫思慕、追求與嚮往，描寫細膩、深刻，感情真摯亦能理性對應，不致引發出身陷其中無法自拔的呻吟。孔子亦給予中肯評價：「關雎樂而不淫，哀而不傷。」

按可搭配 P15-7（習作附冊「閱寫雙饗」P46 靜女——詩經中的愛情詩篇）

◆詩、詞、曲比較（P10-12~10-13）

文體	樂府 (漢)	古詩 (漢)	近體詩 (唐)		詞 (宋)	曲 (元)		新詩 (民國)
			絕句	律詩				
特色	多為敘事詩	多為抒情詩	典雅敦厚		含蓄委婉	俚俗淺白		多元化
襯字	×	×	×		×	○		×
字數	不限	五言：20字 七言：28字	五言：40字 七言：56字	小令：58字以下 中調：59~90字 長調：91字以上	散曲	小令：單一曲子 散套：合同一宮調，若干曲子為一套		不限
					劇曲	雜劇：盛行於元、明		
句數	不限	四句	八句	依詞牌規定，長短句	依曲牌規定，長短句，可加襯字			不限
對仗	不要求對仗，要對仗亦可	不要求	頷聯（三、四句）、頸聯（五、六句）一定要對仗	依詞牌規定	依曲牌規定			不限
平仄	不嚴格限制	一、三、五不論，二、四、六分明		平仄有一定規定，依詞牌規定	平仄有一定規定，依曲牌規定			不限
押韻	偶數句押韻，可換韻	偶數句必押韻，且一韻到底。第一句自由，但其他奇數句絕不能押韻		須視詞牌規定，有些要一韻到底，有些則可換韻	一韻到底，不可換韻，但同一韻部，平上去通押			不限
別稱		古風	今體詩		詩餘、曲子詞、長短句、樂府	詞餘、樂府		現代詩、白話詩
代表作家、派別	1. 古詩十九首是五言古詩的代表作 2. 古詩： （1）田園詩人：陶淵明 （2）山水詩人：謝靈運	盛唐	1. 浪漫派：李白 2. 社會寫實：杜甫 3. 自然派：王維、孟浩然 4. 邊塞派：高適、岑參、王之渙、王昌齡		1. 婉約派：李煜、柳永、周邦彥、李清照 2. 豪放派：蘇軾、辛棄疾、陸游	元曲四大家：關漢卿、馬致遠、鄭光祖、白樸		親情詩 鄉土詩 愛情詩 都會詩 詠物詩
		中唐	1. 社會寫實					

	運 3. 樂府：木蘭詩 是著名的北朝 樂府民歌		派：白居易、 元稹 2. 奇 險 怪 誕 派：韓愈、賈 島、孟郊			
		晚唐	綺情派：杜牧、 李商隱、溫庭筠			

按 詞有「詞牌」，曲有「曲牌」，皆表示音調、音譜，和內容、題目無關。

讀後檢測站 (P11)

請根據文本，將正確答案打✓。

瞄準文心

- 天淨沙一曲藉景物襯托出遊子何種心境？
☐ (A) 逆來順受 ☒ (B) 孤寂悲苦
☐ (C) 恬靜自適 ☐ (D) 依依不捨
- 沉醉東風一曲所要表達的主要意旨為何？
☐ (A) 表達對友人的思念
☐ (B) 感慨人事盛衰無常
☒ (C) 抒發作者淡泊名利的心志
☐ (D) 勉勵人要懂得欣賞大自然

文意理解

- 關於「夕陽西下，斷腸人在天涯」的理解，下列何者錯誤？
☒ (A) 全篇至此由情轉景，並將情和景相融合，烘托人物心緒
☐ (B) 曲末「夕陽西下，斷腸人在天涯」兩句點出「秋思」的主題
☐ (C) 句中描述的情感與「日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁」相似
☐ (D) 藉「古道、西風、瘦馬」等場景，烘托遊子孑然無依的身影
- 對於「傲殺人間萬戶侯，不識字煙波釣叟」的理解，下列何者錯誤？
☐ (A) 讀者可以從中感受作者想要寄情山水、淡泊名利的悠然心境
☐ (B) 作者直接展現了對萬戶侯的輕蔑以及對煙波釣叟的欣羨之情
☒ (C) 所表達的情感和「人生在世不稱意，明朝散髮弄扁舟」相近
☐ (D) 「煙波釣叟」不僅呼應題目「漁父詞」，同時也是作者嚮往的對象

作法探討

- 關於本課兩首小令寫作手法的說明，下列何者正確？（多選題）
☒ (A) 皆屬於藉景抒懷的作品
☒ (B) 皆使用對偶句描繪景物
☐ (C) 皆藉由曲牌來點出主題
☐ (D) 皆用襯字使曲風饒富變化

【備課補充】 (P11)

- (A)：逆來順受：以順從的態度接受惡劣環境或不合理待遇。

3. (A)：由景入情。
 (C)：遊子懷鄉的思緒。
 (D)：孑然無依：孤零零一個人無所依靠。
4. (C)：出自李白宣州謝朓樓餞別校書叔雲，指不得志後，理想無法伸張，為擺脫苦悶找出路。題幹表達的是白樸淡泊名利、寄情山水的情懷，與(C)選項李白追逐功名不得志後，自我超脫的豪邁胸懷並不相近。
5. (C)：皆無法從曲牌看出其內容。
 (D)：天淨沙_{秋思}並無襯字。

快篩訊息

●從天淨沙_{秋思}、沉醉東風_{漁父詞}這兩首小令中，可看出哪些訊息？（多選題）

- ☒ (A) 天淨沙_{秋思}、沉醉東風_{漁父詞}所描寫的季節都是秋天
- ☒ (B) 沉醉東風_{漁父詞}中的「忘機友」指的是白鷺、沙鷗
- ☒ (C) 沉醉東風_{漁父詞}中的「點」字，讓畫面呈現動態的美感
- ☐ (D) 天淨沙_{秋思}描寫的時間是早晨，沉醉東風_{漁父詞}是中午
 （天淨沙_{秋思}描寫的時間是黃昏。沉醉東風_{漁父詞}沒有透露時間）
- ☐ (E) 天淨沙_{秋思}的主角是萬戶侯，沉醉東風_{漁父詞}是斷腸人
 （天淨沙_{秋思}的主角是斷腸人／遊子，沉醉東風_{漁父詞}則是漁父／釣叟）

問題討論 (P12)

一、天淨沙一曲中，哪一句表達了作者的心情？其與景物的描寫有什麼關聯？

答：1. 斷腸人在天涯。

2. 所有景物的描寫，都是為了烘托這個瘦馬上孤獨渺小的身影，以顯出他的孑然無依。

二、沉醉東風一曲中，寫煙波釣叟與白鷺、沙鷗為友的用意為何？

答：漁父離群索居，與世無爭，日與白鷺、沙鷗為伍。鷗鷺優游自在地飛翔，又無機巧之心，因此那些遠離塵世、淡泊名利的隱士都願意與鷗鷺為友。這是作者理想的寄託，表現他對於黑暗的社會現實深感不滿，而又無力反抗的心境。

三、兩首曲都以秋天為背景，但在景物和情感的表現上有何不同？

答：1. 天淨沙以蕭瑟淒清之景，烘托出遊子浪跡天涯的心境。

2. 沉醉東風以亮麗多彩、生機盎然之景，表達自己淡泊忘機、閒適愜意的心境。

語文充電站 (P12)

詞曲比較

體裁	類別	格律	特色
詞	1. 小令：58 字以內。 2. 中調：59～90 字。 3. 長調：91 字以上。	1. 句數：依詞牌規定，形式為長短句。 2. 平仄、押韻：依詞牌規定，有些要一韻到底，有些可換韻。	大多含蓄委婉。
曲	1. 散曲： (1) 小令：單支曲子。	1. 句數：依曲牌規定，形式為長短句，可加襯字。	大多俚俗淺白。

	(2) 散套：由同宮調的若干小令組成。 2. 劇曲（戲曲）： 雜劇：通常每劇分四折。	2. 平仄、押韻：依曲牌規定，一韻到底。	
--	--	----------------------	--

【備課補充】（P12）

（「詩、詞、曲比較」參見 P10-12）

應用練習（P13~14）

■元曲名作賞析：請閱讀甲、乙二文，回答下列問題。

甲

四塊玉開道（其二）

關漢卿

舊酒沒①，新醅潑②，
老瓦盆③邊笑呵呵，
共山僧野叟閒吟和④，
他出一對雞，我出一個鵝，
閒快活。

【注釋】

- ①舊酒沒：以前釀的酒已經喝光了。沒，音ㄇㄟˋ，盡。
②新醅潑：倒出新釀的酒。醅，音ㄅㄟ，新釀出來還沒有過濾的酒。潑，將液體向外傾灑。
③老瓦盆：用來裝酒的舊器具。
④吟和：唱和。和，音ㄏㄜˊ。

乙

自古自古以來，文人與酒結下了不解之緣。因此，縱酒、勸飲、置酒會友的篇章歷來吟詠不絕。在元代，由於社會黑暗，窮困潦倒的文人、曲家也與酒交了朋友，如：「世間閒事掛心頭，唯酒可忘憂」、「東村醉西村依舊，今日醒來日扶頭，直吃得海枯石爛恁時休」等。但是，關漢卿的四塊玉開道在眾多飲酒之作中不同凡響，是因為寫出了個性。它沒有李白「烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯」的豪情，也沒有陶淵明「一觴雖獨進，杯盡壺自傾」的恬靜，但卻另闢蹊徑，以通俗易懂、樸實自然的語言，呈現山林隱士宴飲的自在灑脫與田園野趣，歡快的聚會場景歷歷如繪，形象鮮明生動，傳神感人。

- （ C ） 1. 關於四塊玉一曲的說明，下列何者正確？（A）「舊酒沒，新醅潑」描述作者入不敷出（B）全曲先敘後議，作者抒發懷才不遇之情（C）最後一句總結全曲主旨，點出作者感懷（D）「山僧」、「野叟」暗示作者朋友不多。
- （ C ） 2. 乙文中提及四塊玉寫出了「個性」，請問評論者所謂的「個性」不包括下列何者？（A）展現通俗易懂的語言風格（B）呈現形象鮮明的歡聚場景（C）關漢卿不問世事的隱逸性格（D）有別於豪情與恬靜的自在灑脫。
- （ D ） 3. 乙文中提到四塊玉呈現出歡快的聚會場景，形象生動鮮明，下列何者也有相同

的效果？（A）舉杯邀明月，對影成三人（B）白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉（C）勸君更進一杯酒，西出陽關無故人（D）肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯。

【備課補充】（P13~14）

■元曲名作賞析

○為韻腳

不解之緣：難以分開的密切關係。

（出自元不忽木游四門）

（出自元貫雲石[中呂]紅繡鞋）

（出自將進酒）

（出自飲酒其四）

另闢蹊徑：比喻另創一種風格或尋求其他方法、途徑。

1.（A）入不敷出：收入少而支出多。

（B）懷才不遇：懷有才能卻際遇不佳，不受重用。

2.（C）：呈現自在灑脫的性格。

3.（A）：李白月下獨酌。此為獨飲，非歡聚場景。「三人」指作者、作者影子與明月。

（B）：此為想像之筆，非歡聚場景。「青春」指明媚春光。

（C）：王維送元二使安西。此為餞別之詩，充滿惆悵的離情。

（D）：杜甫客至。

◆應用練習補充（P13~14）

●四塊玉閒適

1. 四塊玉一調，乃南呂宮之小令，散套亦兼用，別體很多。

2. 四塊玉的句法是：「三三七七三三三」，共七句二十九字。關漢卿的這首「閒適」，襯字是「共」、「一對」、「一個」。

3. 四塊玉閒適選自太平樂府，描寫逍遙自在的生活。四塊玉是曲牌名，「閒適」是題目。押ㄊ（ㄊ）韻，韻腳為「沒、潑、呵、和、鵝、活」六字。

4. 曲中有詩、有友、有菜、有酒，予人閒適之樂。

語譯

老酒喝完了，倒出新釀的酒，就在老瓦盆邊對飲作樂，談笑風生。跟山中的和尚、鄉野的老人悠閒地唱和，他帶來一對雞，我貢獻一隻鵝，好不清閒快活。

按教學影片——藝曲趣教遊——四塊玉（其三）

意馬收，心猿鎖，

跳出紅塵惡風波，

槐陰午夢誰驚破？

離了利名場，

鑽入安樂窩，

閒快活！

●客至 杜甫

舍南舍北皆春水，
但見群鷗日日來。
花徑不曾緣客掃，
蓬門①今始為君開。
盤飧②市遠無兼味③，
樽④酒家貧只舊醅⑤。
肯與鄰翁相對飲，
隔籬呼取盡餘杯。

注釋

- ①蓬門：用蓬草編成的門戶。形容居室貧陋。
②盤飧：泛指菜餚。飧，音ㄘㄨㄣˊ，煮熟的飯菜。
③兼味：幾種食品。
④樽：音ㄗㄨㄣˊ，酒器。
⑤舊醅：貯藏多年的酒。

語譯

屋南屋北都是春水環繞，只見成群鷗鳥每日飛來。花間小路不曾因客清掃，這扇用蓬草編成的門，今日為你的到來才打開。遠離市集飯菜花樣太少，家境貧寒只有老酒款待。如果你願意與鄰居老翁一起對飲，我會隔著籬笆喊他過來一起乾杯。

閱讀列車 (P15)



中文經典 100 句：元曲

■季旭昇總策畫，文心工作室著 ■商周出版公司 ■民國 99 年

本書挑選元代至清代的精彩曲作，包含散曲及劇曲名篇，從中節錄出一百則名句，不僅增添注釋，更附上其背後故事，以及後人對名句的應用，讓讀者對元曲有更深刻的了解。



廖玉蕙老師的經典文學：悲歡離合戲曲故事

■廖玉蕙總策畫，洪逸柔撰稿 ■五南圖書公司 ■民國 106 年

本書收錄十九篇膾炙人口的戲曲創作，以淺近流暢的文字敘述故事始末。各篇故事中的生難字詞均有解釋及注音，並有「時光河流」單元，介紹與故事相關的文化常識，豐富文學視野。



天淨沙

■YouTube 影音 ■中華語文知識庫

此影片介紹馬致遠的生平，並詳細解析天淨沙的句意及其隱含的涵義，最後並有吟唱示範，讓學生藉由聆聽歌曲，增進對天淨沙這首曲的領會。

【備課補充】（P15）**◆延伸閱讀補充**（P15）

1. 戲曲故事——看古人扮戲，張曉風編，時報文化出版公司，民國 101 年

本書由知名作家張曉風所編，將著名的元雜劇與明清傳奇改寫為容易閱讀的小說。內容包括關漢卿竇娥冤、鄭光祖倩女離魂、高明琵琶記、孔尚任桃花扇等二十餘部作品，適合入門者欣賞。

2. 熱線追蹤 2012-09-25 pt.1/5 竇娥冤。網址：<https://youtu.be/AHk15BjSbdE>（15 分半）

【備課補充】（P15-7～15-8）

※習作「閱讀饗宴」供學生自行閱讀，亦可進行提問教學，建議不用列入考試範圍。

※聆聽文本，感受不同

【提問補充】

1. 詩經現存作品多少篇？內容可分為哪三大類？

答：（1）三百零五篇。

（2）可分風、雅、頌三類。風是各地的民間歌謠；雅是朝廷宴會的樂曲；頌是祭祀時頌讚的樂歌。

2. 十五國風是詩經中文學價值最高的作品，包含了哪些內容？

答：包含齊、秦、衛、陳、鄭等十五個地區的作品，反映各地民間的生活風貌，內容包羅萬象，如戀愛、婚姻、農事、打獵、捕魚、作戰等。

【影音資源】

1. 原創歌曲靜女。網址：<https://s.yam.com/kuRx7>（3 分半）
2. 于朦朧演唱邶風靜女（影片穿插古典詩詞與文物）。網址：<https://s.yam.com/U06Ug>（4 分）
3. 南投縣政府文化局七夕舉辦——古典詩詞與愛情講座。網址：<https://reurl.cc/noKd1l>（2 分）